

Objectifs :

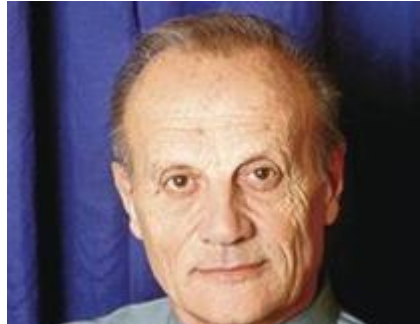
Je comprends ce qui motive le départ vers une terre lointaine et inconnue.

Je compare les caractéristiques d'un roman historique et d'un journal de bord.

1. **Le Voyage inspiré**
2. **Journal de bord**

Jean-Côme Noguès ► né en 1934

Auteur français de romans pour la jeunesse, il a été enseignant et principal de collège.



1. Le Voyage inspiré

Dans *Le Voyage inspiré*, Jean-Côme Noguès raconte le voyage de Christophe Colomb. L'extrait commence au moment où il cherche un équipage. Dans le port de Palos, Martín Alonso Pinzón prend la parole dans une taverne remplie de marins.

« Je n'ai pas envie de laisser ce Christophe Colomb aller seul au pays de tant de richesses. Et vous, les gars ? Avez-vous pensé que, d'après les anciens récits conservés par des sages, d'autres navigateurs ont pris autrefois ces routes maintenant oubliées ?... Qu'ils sont parvenus dans des contrées où l'or brille à profusion ?... Tant d'or que les palais des rois et les maisons de tout un chacun en ont les toits recouverts ?... Des maisons aux tuiles d'or, Paco ! Avec autant de tuiles que ta maison en a, elle, d'argile cuite. Est-ce que tu peux imaginer cela ? Et vous, hommes de Palos de Moguer ? L'occasion vous est offerte d'aller puiser l'or à pleines mains. Vous laisseriez à des voleurs, à des criminels ces richesses que les indigènes* méprisent par ignorance et donnent à qui veut les prendre ? »

On l'écoutait, chopes oubliées, bouches ouvertes, yeux qui voyaient des rivages auxquels on avait toujours pensé, des terres qui devaient bien exister et qu'on eût voulu atteindre si la crainte d'un au-delà de l'horizon n'avait pas retenu en deçà⁽¹⁾ de certaines limites. Et maintenant, le señor⁽²⁾ Pinzón affirmait que ce pays était désormais accessible, qu'il suffisait de le suivre, lui, l'homme d'expérience dont on ignorait le montant de la fortune, mais qu'on savait très riche. N'aurait-il pas, sans en rien dire, déjà navigué dans ces eaux lointaines et rapporté des cargaisons précieuses ?... Qui pouvait le dire vraiment ?... On prétendait même que...

« Non seulement je ferai partie du voyage, reprit Martín Alonso mais encore, en réponse au rescrit⁽³⁾ des souverains, c'est moi qui armerai les navires. J'en fournirai deux. »

Jean-Côme Noguès, *Le Voyage inspiré* (1991), Hatier, 2016.



* Le mot « **indigènes** » désigne une personne née dans le pays où elle vit. Le mot vient du grec *genos* qui désigne la race, la famille.

Trouvez au moins un mot ayant la même origine.

1. Pourquoi Martín Alonso Pinzón s'adresse-t-il aux marins ?

2. Relevez les mots qui le caractérisent.

3. Comment fait-il pour convaincre les marins ? Cherchez ses arguments.

4. Dans le deuxième paragraphe, quel adjectif caractérise le pays où il souhaite se rendre avec Christophe Colomb ?

5. À votre avis, les marins sont-ils intéressés ? Pourquoi ?

2 Le Journal de bord de Christophe Colomb

Le Journal de bord de Christophe Colomb, consigné chaque jour, donne des renseignements sur la route suivie, les courants marins et les vents, le comportement de l'équipage, les îles découvertes.



Christophe Colomb

Christophe Colomb est né en Italie en 1451, mais il est au service des rois catholiques d'Espagne. Persuadé que la Terre est ronde, il pense pouvoir atteindre plus facilement les Indes orientales (Asie) décrites par Marco Polo en allant vers l'Ouest qu'en contournant l'Afrique. Mais il tombe sur les Antilles, puis sur l'Amérique, qui est alors une terre inconnue ... Il meurt en 1506 sans avoir conscience d'avoir découvert un nouveau continent.

Voici un extrait de la première page du journal de bord de Christophe Colomb. Il s'adresse à Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille.

- 1 Et je partis de la cité de Grenade¹ le douzième jour du mois de mai de la même année 1492, un samedi ; je vins à la ville de Palos², qui est un port de mer, où j'armai³ trois navires très convenables pour telle entreprise et je partis dudit⁴ port, bien pourvu⁵ de très nombreuses subsistances⁶ et de beaucoup de gens de mer le troisième jour du mois d'août de ladite année, un vendredi, une demi-heure avant le lever du soleil. Et je pris le chemin
- 10 des îles Canaries qui sont à Vos Altesses et se trouvent en ladite mer océane pour, de là, prendre ma route et naviguer jusqu'à toucher aux Indes, m'y acquitter⁷ de l'ambassade⁸ de Vos Altesses [...] et y accomplir ce qu'Elles m'avaient ordonné.
- 15 En ces raisons, je me suis proposé d'écrire très ponctuellement, au jour le jour, tout ce que je ferais et qui m'arriverait pendant ce voyage, comme bien on le verra plus avant.
- De plus, Seigneurs Princes, tout en écrivant chaque nuit ce qui sera arrivé le jour, et le jour la navigation de la nuit, j'ai le dessein
- 20 de faire une nouvelle carte marine sur laquelle je situerai toute la mer et toutes les terres de la mer océane.

Christophe Colomb, *Journal de bord* (1492-1493), traduit de l'espagnol par Soledad Estorach et Michel Lequenne, Librairie François Maspero, 1979.

1 Grenade : ville espagnole, au sud-est de l'Andalousie. **2** Palos : ville côtière espagnole d'où part Colomb en août 1492. **3** J'armai : j'équipai. **4** Dudit : celui qui a été mentionné avant. **5** Pourvu : muni, équipé. **6** Subsistances : nourriture. **7** S'acquitter de : accomplir un engagement. **8** Ambassade : représentation officielle d'un chef d'État à l'étranger.



L'adieu de Christophe Colomb aux souverains espagnols Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon, Théodore de Bry, *Grands voyages, America pars quarta*, 1592, gravure.

La boîte à mots Les mots **naviguer, navigateur** viennent du latin *navigare* (naviguer). Le mot **navire** (L. 4) vient du latin *navis* (bateau). *Navis* a également donné le nom **nef**.
Recherchez la définition de ce terme.

1. Retrouvez dans le texte les mots qui désignent Christophe Colomb et ceux qui désignent le roi et la reine d'Espagne. Que remarquez-vous ?

2. Quels sont les différents temps utilisés dans le texte ? Quel changement remarquez-vous ?

3. Cherchez le sens du mot « **dessein** ». Pourquoi Christophe Colomb tient-il un journal de bord ?

4. A quelle personne est rédigé le journal de bord ?

Christophe Colomb débarque ensuite dans l'archipel des Bahamas. Il se croit toujours en Asie, dans les contrées décrites par Marco Polo.

Vendredi 12 octobre 1492

Moi, afin qu'ils nous aient en grande amitié et parce que j'ai connu qu'ils étaient gens à se rendre et convertir bien mieux à notre Sainte Foi par amour que par force, j'ai donné à quelques-uns d'entre eux quelques bonnets de couleur et quelques perles de verre qu'ils se sont mises au cou, et beaucoup d'autres choses de peu de valeur dont ils eurent grand plaisir ; et ils nous firent tant d'amitié que c'était merveille. Ensuite, ceux-là venaient, nageant près des navires dans lesquelles nous étions, et ils nous apportaient des perroquets, du fil de coton en pelotes, et beaucoup d'autres choses

qu'ils échangeaient contre d'autres que nous leur donnions. Mais il me parut qu'ils étaient des gens très dépourvus de tout. Ils vont nus, tels que leur mère les a enfantés, et les femmes aussi, toutefois je n'en ai vu qu'une, qui était assez jeune. Et tous les hommes que j'ai vus étaient jeunes, aucun n'avait plus de trente ans ; ils étaient tous très bien faits, très beaux de corps et très avenants de visage, avec des cheveux quasi aussi gros que le crin de la queue des chevaux, courts et qu'ils portent jusqu'aux sourcils, sauf en arrière, quelques mèches qu'ils laissent longues et jamais ne coupent. Certains d'entre eux se peignent le corps en brun, d'autres se peignent en blanc et d'autres en rouge vif, et d'autres de la couleur qu'ils trouvent. Certains se peignent le visage et d'autres tout le corps ; certains se peignent seulement le tour des yeux et d'autres seulement le nez. Ils ne portent pas d'armes ni même ne les connaissent, car je leur ai montré des épées que, par ignorance, ils prenaient par le tranchant, se coupant.

5. Les comportements sont-ils méfiants entre l'équipage de Christophe Colomb et ceux qu'il a faussement nommée Les indiens d'Amérique ? L'absence de langage commun est-il un obstacle à la rencontre ?

6. Christophe Colomb décrit-il les indigènes de manière négative ou positive ? Qu'est-ce qui le surprend chez eux ?

Le 21 octobre, Christophe Colomb découvre une île qu'il nomme Isabelle en l'honneur de la souveraine Isabelle de Castille.

Dimanche 21 octobre 1492

Je me mis en devoir de visiter l'île, en compagnie de mes capitaines et de mes hommes. Celles que j'avais vues auparavant étaient en effet très belles, et verdoyantes et fertiles ; mais celle-ci l'est bien plus avec ses grands arbres d'un vert sombre. Il y a de grandes lagunes, autour desquelles s'étend en cercle une forêt merveilleusement belle. Ici,

comme partout dans l'île, tout est vert, et l'herbe est comme au mois d'avril en Andalousie. Les chants des oiseaux sont tels qu'on voudrait ne jamais abandonner cet endroit ; et il y a tant de perroquets que leurs vols obscurcissent le soleil. Il y a une telle multitude d'oiseaux, grands et petits, et si différents des nôtres, que c'est merveille. On trouve aussi des arbres de mille espèces différentes, tous avec des fruits, chacun à sa manière ; et ils embaument tous tellement que c'est un véritable plaisir. Je suis l'homme le plus affligé du monde de ne pas les connaître, car je suis persuadé qu'ils sont tous d'un grand prix ; mais j'emporte des échantillons de tous ces arbres, ainsi que des herbes. Pendant que nous faisons ainsi le tour de ces lagunes, je vis un serpent que nous avons tué et dont je rapporte la peau à Vos Altesses.

7. A quels sens Christophe Colomb (odorat, toucher) fait-il appel pour exposer ses impressions ? Justifiez votre réponse.

8. Comment Christophe Colomb s'y prend-il pour rendre compte d'une végétation et d'animaux qu'il ne connaît pas ? Relevez quelques propositions subordonnées relatives et dites ce qu'elles apportent à la description ?

9. Pourquoi selon vous, Christophe Colomb évoque-t-il l'épisode du serpent ?

MEMO : Le journal de bord se reconnaît au fait qu'il est daté, chronologique, écrit à la première personne du singulier. Son souci est de rapporter des faits précis.

Séquence 1 Étonnants voyageurs

Séance 2 : Pourquoi partir vers l'inconnu ?

Réécrivez ce texte en supprimant les « il y a » de la 3eme ligne à la 10eme ligne :

Qu'en pensez-vous ?

La ville de Mexico va remplacer la statue de Christophe Colomb par celle d'une femme indigène.

La sculpture avait été retirée dès le mois d'octobre 2020 pour être rénovée. Elle sera déplacée vers un autre quartier de la capitale mexicaine. A sa place sera placée une sculpture d'une "femme olmèque" réalisée par l'artiste mexicain Pedro Reyes, a déclaré la maire de Mexico Claudia Sheinbaum. "Ce sont précisément les femmes indigènes qui ont peut-être eu le plus grand poids dans l'histoire du Mexique et qui ont été le moins reconnues", a-t-elle justifié.

 Le Parisien 
12 h · 

«Tenter d'imposer ce récit raciste et colonialiste n'a plus de sens»



LEPARISIEN.FR
La statue d'une femme indigène va remplacer celle de Christophe Colomb à Mexico

   1,4 K 995 commentaires 83 partages

Publication Facebook du journal *Le Parisien* le 15/10/2021